

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 13

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilungen aus dem SIA

### Sektionen Aargau und Baden, Podiumsgespräch

Die Sektionen Aargau und Baden des SIA veranstalten in Zusammenarbeit mit GEP-Kollegen aus der Region Aargau ein Podiumsgespräch über den Fragebogen des Eidg. Departementes des Innern zum ETH-Gesetz. Es findet statt am 6. April 1971 im Hotel Haller, Lenzburg. Beginn 20.15 h. Am Podiumsgespräch nehmen teil: *Markus Brändle*, Sozialpsychologe, *Hermann Eppler*, Arch. SIA, Prof. Dr. *Daniel Vischer*, Abt. für Bauingenieurwesen an der ETHZ, Prof. Dr. *Walter Winkler*, Direktor der HTL Brugg-Windisch. Gesprächsleiter ist Dr. *Herbert Matthias*, Vermessungsing. SIA. Anschliessend an das Podiumsgespräch ist eine Diskussion vorgesehen.

## Bulletin Technique de la Suisse Romande

### Inhaltsverzeichnis von H. 6, 1971

	Seite
Les possibilités, pour les ingénieurs et les architectes, d'exécuter des travaux à l'étranger. Par <i>R. Pestalozzi</i> . . . . .	83
Conditions de travail à l'étranger pour les ingénieurs et architectes suisses. Par <i>J.-E. Wahl</i> . . . . .	86
De la révocation du mandat confié à un architecte et de ses conséquences. Par <i>W. Ruppert</i> . . . . .	90
A propos de l'assurance responsabilité civile professionnelle des ingénieurs civils et des architectes . . . . .	92
Sur le contrat de l'architecte. Par <i>M. Beaud</i> . . . . .	95
Bibliographie . . . . .	96
Informations SIA . . . . .	97
Communications SVIA . . . . .	106
Complexe «Centre étoile» à Sion. Usine d'incinération de La Chaux-de-Fonds . . . . .	106

## Ankündigungen

### Ausstellung «Polen baut auf» (Bauzentrum Hamburg)

Diese Schau über Architektur in alten und neuen Städten Polens dauert noch bis 7. April. Ort: Hebebrandstrasse 1, D-2000 Hamburg 39, werktags 8 bis 20 h, samstags 8 bis 13 h.

### Sampling of Soil and Rock, a new Publication of the ASTM

Sampling of Soil and Rock, Special Technical Publication 483, recently published by the American Society for Testing and Materials (ASTM), discusses the need, or lack of need, for undisturbed samples of soil or rock in engineering practice. It also explores the factors that affect sample disturbance and compares conventional practice with the state of the art.

Analytical methods and testing techniques in the field of soil and rock mechanics have become highly developed while the engineering techniques for site evaluation appear to have lagged behind. In most cases the problem is to decide when and where to obtain appropriate samples of the soil and how to obtain these samples in a relatively undisturbed condition.

The book (hard cover, 198 p., 15 x 23 cm) is well illustrated with photographs, tables and charts. Each of the 12 chapters is abstracted and key-word indexed.

Copies of this publication are available from ASTM, 1916 Race St., Philadelphia, Pa. 19103. Price 8 US \$ plus handling and shipping.

### Studienreise der RPG-NW nach Österreich

Vom 9. bis 15. Mai führt die Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz (RPG-NW) eine Studienreise durch, die am Sonntag, um 7.30 h in Zürich beginnt; Ankunft in Klagenfurt am Abend. Montag und Dienstag in Kärnten, abends Ankunft in Graz. Bis Donnerstag in der Steiermark, abends Ankunft in Salzburg. Dort bis Samstag; 19.13 h Ankunft in Zürich.

Auch Damen sind eingeladen. Kosten 800 Fr. pro Person. Anmeldung bis am 8. April an den Geschäftsleiter der RPG-NW, Dr. P. Zumbach, Städtisches Rathaus, 5000 Aarau, wo das ausführliche Programm mit Anmeldeformular erhältlich ist.

### Internat. Vereinigung «Städtebau und Handel»

Im Palais des Congrès von Versailles (Paris) veranstaltet diese Vereinigung ihren dritten internationalen Kongress vom 10. bis 13. Mai 1971. Er ist dem Thema «Der Handel als Triebkraft der städtischen Entwicklung» gewidmet. Nebst Grundsatzreferaten werden Fallstudien vorgetragen, die aus Frankreich, den Niederlanden, Grossbritannien, Belgien, den USA, Deutschland, Italien und Schweden stammen. Der Kongress ist sehr reich mit gesellschaftlichen Anlässen und Besichtigungsfahrten ausgestattet. Anmeldung vor dem 10. April an das Sekretariat der Vereinigung, B-1040 Brüssel, rue Montoyer 61, wo das ausführliche Programm mit den Formularen erhältlich ist.

### Regionalplanungsgruppe Nordostschweiz

Die Regionalplanungsgruppe hält ihre Generalversammlung am 19. April (Beginn 10 h) im Kasino in Frauenfeld ab. Nach den statutarischen Traktanden referieren:

Dr. *K. Kim*, a. Regierungsrat, Vorsitzender der Arbeitsgruppe für Raumplanung des Bundes, zum Thema «Die Raumplanung der Schweiz. Aufgaben und Organisation der Landesplanung (SVLP) über «Der Entwurf für ein Bundesgesetz über die Raumplanung».

Nach Möglichkeit werden beide Vorträge noch vor der Mittagspause gehalten. *Nichtmitglieder* können an diesem Anlass teilnehmen.

Die Stellungnahme der Kantone und der eingeladenen Verbände zu den Ergebnissen der Arbeitsgruppe Kim und der Expertenkommission Schumann (vgl. SBZ 1970, H. 53, S. 1240) ist auf Ende Juni befristet. Die Raumplanung der Schweiz bildet deshalb das Hauptthema der Generalversammlung RPG Nordostschweiz.

### Universität Karlsruhe, Wasserbauliches Kolloquium

Das Wasserbauliche Kolloquium findet im kleinen Hörsaal im Kollegiengebäude für Bauingenieure der Universität Karlsruhe statt, und zwar jeweils am Dienstag, um 17.15 h. Im Sommersemester 1971 werden sprechen:

20. 4. 1971: *G. E. Papadopoulos*, Civ. Eng.; Fellow Am. Soc. Civ. Engrs.; President ICID: «Land Improvement Projects as Essential Element of Economic Development Programs» (englisch).

18. 5. 1971: Prof. *P. O. Wolf*, Head of Department of Civil Engineering, The City University London: «Flood Studies in the United Kingdom» (englisch).

15. 6. 1971: Dr.-Ing. *Flinspach*, Regierungsbaurat beim Innenministerium Baden-Württemberg: «Die Ermittlung der thermischen Belastbarkeit fließender Oberflächengewässer durch rechnerische Simulation der Wärmeaustauschvorgänge» (deutsch).

6. 7. 1971: *Farid Nicola*, Secretary General of the U. A. R. National Committee on Irrigation, Drainage and Grand Barages: «Water Resources Development in Egypt» (englisch).

Freitag, 23. 7. 1971: Prof. Dr. *D. R. Dawdy*, Colorado State University, Fort Collins USA: «Developments in the Theory of Hydrological Systems» (englisch).

Alle Berufskollegen und Freunde des Wasserbaus und der Wasserwirtschaft – auch wenn sie keine persönliche Einladung erhalten sollten – sind willkommen. Zur Besichtigung der Versuchshallen und Laboratorien sind alle Interessenten jeweils eine Stunde vor Beginn der Vorträge eingeladen.

### Hannover-Messe 1971

Die Hannover-Messe 1971 dauert vom 22. bis 30. April und wird mit rund 5500 Ausstellern und 1000 zusätzlich vertretenen Firmen einen weitreichenden Überblick über den neuesten Stand der Entwicklung wichtiger technischer Gebiete auf internationaler Grundlage vermitteln. Neben den Produkten der Unternehmen aus der Bundesrepublik Deutschland werden Erzeugnisse von rund 1100 Ausstellern und nahezu 800 zusätzlich vertretenen Firmen aus West- und Osteuropa, aus Nord- und Südamerika sowie Asien gezeigt. In den 24 Hallen konnte eine Ausstellungsfläche von 290 000 m<sup>2</sup> netto vermietet werden; hinzu kommen nahezu 175 000 m<sup>2</sup> auf dem Freigelände, so dass ins-

gesamt auch in diesem Jahr 465 000 m<sup>2</sup> netto zur Verfügung stehen. An den neun Messetagen werden Fachbesucher aus über hundert Ländern aller Kontinente erwartet.

Das Angebot der Hannover Messe 1971 lässt sich, unter Berücksichtigung des Alternierungsprogramms im Bereich des Maschinenbaus, in folgende Hauptgruppen unterteilen: Armaturen, Baumaschinen, Baustoffmaschinen, Baustoffe und Bauteile, Büro- und Informationstechnik, Chemie und Kunststoffe, Eisen, Stahl und NE-Metalle, elektrische Beleuchtungstechnik, elektrische Energieerzeugung und -umwandlung, elektrische Energieverteilung, elektrische Installations- und Haustechnik, elektronische Bauelemente und Baugruppen, elektrotechnische Spezialgebiete: Be- und Verarbeitungsverfahren, Feinmechanik und Optik, Förder- und Lagertechnik, Strassen- und Schienenfahrzeuge, Holzbearbeitungsmaschinen und Fertigungsbedarf Holzwirtschaft, Kernenergie, Dampf- und Wasserkraft, Konsumgüter, Mess-, Prüf-, Regel- und Automatisierungstechnik, Nachrichtentechnik, Ölhydraulik und Pneumatik, Pumpen und Verdichter, Prüfmaschinen, Unterhaltungselektronik, audiovisuelle Technik, Waagen, Wasseraufbereitung, Werkzeuge.

Zur gründlichen Vorbereitung des Messebesuchs verschickt die Deutsche Messe- und Ausstellungs-AG, D-3000 Hannover-Messegelände, auf Anforderung Branchenprospekte. Die 22 Informationsschriften mit Ausstellerverzeichnis und einer Übersicht der ausgestellten Erzeugnisse erscheinen in einer Auflage von insgesamt rund 1,2 Mio Exemplaren.

### Fachtagungen während der Hannover-Messe 1971

Zur diesjährigen Hannover-Messe werden wieder sechs Fachtagungen veranstaltet. Sie bieten die Möglichkeit, sich auf einigen Sondergebieten eingehend über den neuesten technischen Stand zu informieren. Folgende Veranstaltungen sind geplant:

*Fachtagung CeBIT* vom 26. bis 29. April. Generalthema: «Information und Organisation als Grundlagen moderner Unternehmensführung».

*Fachtagung Ölhydraulik und Pneumatik* am 26. und 27. April. Generalthema: «Entwicklung fluidischer Antriebe und Steuerungen». Veranstalter ist die Fachgemeinschaft Ölhydraulik und Pneumatik im VDMA, Frankfurt.

*Fachtagung Transportkette* am 27. und 28. April. Generalthema: «Das Bilden von Transportketten». Veranstalter ist die Studiengesellschaft für den kombinierten Verkehr e. V., Frankfurt.

*Fachtagung Handwerk und Elektronik* am 29. und 30. April. Generalthema: «Praxisorientierte bundeseinheitliche Elektronikschulung». Veranstalter ist das Heinz-Piast-Institut für Handwerkstechnik an der Techn. Universität Hannover.

*Tagung der Post-Ingenieure* am 22. und 23. April. Thema: «Postautomation '71». Veranstalter: Verband Deutscher Post-Ingenieure e. V.

*Tagung der Eisenbahn-Ingenieure* am 23. April. Thema: «Moderne Eisenbahnfahrzeuge und ihre technische Entwicklung». Veranstalter: Verband Deutscher Eisenbahn-Ingenieure e. V.

Die ausführlichen Programme der Fachtagungen und die Anmeldeunterlagen können vom Tagungsbüro angefordert werden: Deutsche Messe- und Ausstellungs-AG, Abteilung Vb, D-3000 Hannover-Messegelände.

### Physikausstellung in London

Diese Ausstellung findet statt vom 19. bis 22. April 1971 im Alexandra Palace, London N.22. Sie umfasst wissenschaftliche Instrumente und Apparaturen, industrielle Kontrollmechanismen, Computer-Hardware und -Software, neue Formen der Stromerzeugung.

Veranstalter sind: The Institute of Physics und The Physical Society, 47 Belgrave Square, London S.W.1.

### Tagung «Spannungsrissskorrosion und Wasserstoffversprödung», Paris

Diese Tagung findet im Rahmen der Conférence Internationale des Arts Chimiques, gleichzeitig als 58. Veranstaltung der Europäischen Föderation Korrosion, vom 23. bis 24. April

1971 in Paris statt. Themen: Mechanismus der Spannungsrissskorrosion; Spannungsrissskorrosion in der Industrie; Spannungsrissskorrosion und Wasserstoffversprödung; Spannungsrissskorrosion legierter Stähle.

Die Tagung wird von Prof. Dr. G. Chaudron, Paris, eröffnet. Für Plenarvorträge konnten Prof. Dr. Staehle und Dr. Speidel, USA, Prof. Dr. Pourbaix, Belgien, und Prof. Dr. Bastien, Frankreich, gewonnen werden.

Tagungssprachen sind Französisch und Englisch, mit Simultanübersetzung. Ort: Centre Parisien des Congrès Internationaux, 120, avenue Emile Zola, Paris 15e. Veranstalter ist die Korrosionsgruppe der Société de Chimie Industrielle in Zusammenarbeit mit CEFRACOR. Sekretariat: Société de Chimie Industrielle, 80, route de St-Cloud, F-92 Rueil-Malmaison.

### Ausbreitungs- und Transportvorgänge in Strömungen

#### Kolloquium an der Universität Karlsruhe

Dieses Kolloquium des Sonderforschungsbereiches 80 an der Universität Karlsruhe findet im kleinen Hörsaal des Kollegengebäudes für Bauingenieure der Universität Karlsruhe statt, und zwar jeweils am Montag, um 17.15 h. Für das Sommersemester sind folgende Vorträge vorgesehen:

26. April: Prof. Dr. L. V. Baldwin, Dean of Engineering, Colorado State University, Fort Collins, USA: «Prediction of Turbulent Diffusion and Dispersion in Shear Flows».

17. Mai: Dipl.-Ing. F. Ohlmeyer, Bundesanstalt für Wasserbau, Aussenstelle Küste, Hamburg: «Ausbreitungsvorgänge im Tidegebiet».

7. Juni: Prof. Dr. R. L. Street, Department of Civil Engineering, Stanford University, Stanford, USA: «Energy and Mass Transfer Across an Air-Water Interface».

28. Juni: PD Dr. W. Schönauer, Rechenzentrum der Universität Karlsruhe: «Eine turbulente Zähigkeit auf der Basis der zweiten Hauptinvarianten des Deformationstensors als Grundlage zur Beschreibung der turbulenten Transportvorgänge».

12. Juli: Prof. Dr. W. Klug, Meteorologisches Institut der Technischen Hochschule Darmstadt: «Ähnlichkeitstheorie angewandt auf Diffusion in der atmosphärischen Bodenschicht».

Adresse: Sonderforschungsbereich 80 an der Universität Karlsruhe, D-7500 Karlsruhe, Kaiserstrasse 12, Postfach 6380.

### Tagung «Kesselwasser-Korrosion und Korrosionsschutz», Lüttich

Im Rahmen der XXIV. Internationalen Tagung des CEBEDEAU findet vom 26. bis 27. Mai 1971 – gleichzeitig als 59. Veranstaltung der Europäischen Föderation Korrosion – eine Tagung über das Thema «Kesselwasser-Korrosion und Korrosionsschutz» statt. Die Veranstaltung wird durchgeführt vom CEBEDEAU (Centre Belge d'Etude et de Documentation des Eaux).

Tagungssprachen sind Deutsch, Englisch, Französisch und Niederländisch mit Simultanübersetzung. Ort: Palais des Congrès, Esplanade de l'Europe, Lüttich. Teilnehmergebühr für die Korrosionsveranstaltung 1000 bFr. Anmeldung bis 10. Mai 1971 an das CEBEDEAU, Journées 1971, rue A. Stévant 2, B-4000 Lüttich, Belgien.

### Öffentliche Vorträge

Dienstag, 6. April. ZBV, Zürcher Studiengesellschaft für Bau- und Verkehrsfragen. 20.15 h im Kongresshaus Zürich, Vortragssaal im 1. Stock, Eingang U, Gotthardstrasse 5. Podiumsgespräch über «Wer bestimmt bei der Stadtplanung?». Teilnehmer: Dr. H. Burkhardt, Stadtrat, E. Frech, Stadtrat, Dr. Fritz Honegger, Ständerat (Zürich-Transport), Dr. R. Allemann (City-Vereinigung), J. Schilling, dipl. Arch. (ZAS), C. Guhl, dipl. Arch. (BSA). Gesprächsleiter: E. Zurmühle, dipl. Ing., Präsident der ZBV.

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

Redaktion: W. Jegher, A. Oestertag, G. Risch, M. Künzler; Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12, Telefon 051 / 36 55 36

Briefpostadresse: Schweizerische Bauzeitung, Postfach 630, 8021 Zürich